

CARATTERISTICHE TECNICHE MAIN TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN DONNEES TECHNIQUES		RT 450	RT 550	RT 700	RT 1000	RTL 700	RTL 1000
Dimensioni utili della tavola Working surface table	Aufspanfläche des Schleiftisches Surface utile de la table	mm	450x200	550x300	700x300	1000x300	700x500	1000x500
Max. corsa longitudinale Max. longitudinal traverse	Größte Laengsbewegung Max. course longitudinale	mm	500	630	850	1150	850	1150
Max. lunghezza rettificabile Max. grinding length	Größte Schleiflaenge Max. longueur rectifiable	mm	450	550	700	1000	700	1000
Max. corsa trasversale Max. cross traverse	Größte Quarbewegung Max. course trasversale	mm	220	340	350	350	560	560
Max. larghezza rettificabile: Max. grinding width:	Größte Schleifbreite: Max. largeur rectifiable:							
- A mola disimpegnata - With wheel not engaged	- Ausschl. Schleifscheibe - Avec meule non engag.	mm	200	290	275	275	485	485
- A mola impegnata - With wheel engaged	- Einschl. Schleifscheibe - Avec meule engagée	mm	240	390	425	425	635	635
Distanza tavola-asse mandrino Distance table/spindle axis	Abstand Tisch zur Spindelmitte Passage max. table/axe broche	mm	420	500	620			
Velocità traslazione tavola Table-slide speed	Tisch-Geschwindigkeit Vitesse de table	m/min	1-35					
Velocità traslazione trasversa: Cross-slide speed:	Querschlitzen-Geschwindigkeit: Vitesse trasversale:							
- In continuo - Stepless	- stufenlos - en continu	m/min	0,1-2					
- Intermittente - intermittent	- Intermittierend - intermittente	mm	0,2-10					
Dimensioni della mola Grinding wheel dimension	Schleifscheibenabmessungen Dimensions de la meule	mm	225x76x25	300x127x50	400x127x50/75			
Velocità periferica mola Grinding wheel tip speed	Schleifscheibenumfangsgeschwin. Vitesse périphér. de la meule	m/sec.	30					
Velocità rotazione mandrino Wheelspindle speed	Schleifspindeldrehzahl Vitesse de rotation de la broche	rpm	2800	1900-2400	1450 a 50 Hz			
POTENZE VARIE : MOTOR POWERS :	LEISTUNGEN : PUISSANCE :							
- Motore mandrino mola - Spindle motor	- Spindelmotor - Moteur de la meule	HP	3	6,5	12			
- Centralina idraulica - Hydraulic unit	- Hydraulikaggregat - Moteur hydraulique	HP	1,5	2	4			
- Centralina idrostatica - Hydrostatic unit	- Hydrostatikaggregat - Moteur hydrostatique	HP	0,50					
- Sollevamento rapido - Rapid motor	- Senkrecht-Eilgang - Déplacement rapide	HP	1,18	0,5	0,5			
Max. carico ammesso sulla tavola Max. allowed load on the table	Charge max. admis. sur la table Max. zulässige Last auf dem Tisch	Kg	100	250	400	600	750	900
Peso netto approssimativo Approx. Nett weight	Nettogewicht, ca Poids net approximatif	Kg	1.500	2.300	3.200	3.500	3.800	4.100



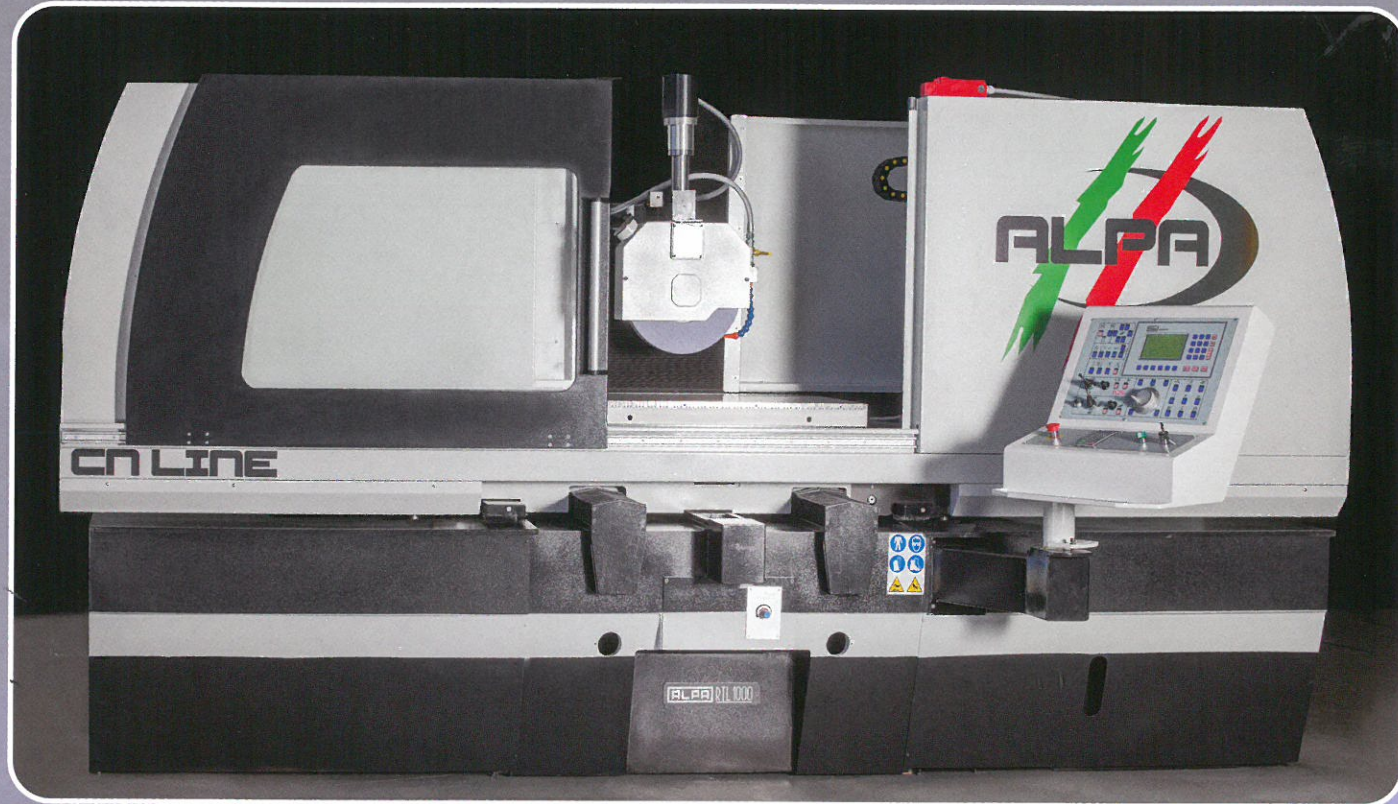
770-279-2001



**RT/RTL**

**RT 450/550  
RT 700/1000  
RTL 700/1000**

# RT/RTL



La vasta notorietà di cui gode A.P.N. – ALPA quale costruttrice di macchine per la rettifica in piano è in gran parte dovuta a questi modelli tangenziali, favorevolmente accolti sin dall'inizio e costantemente perfezionati nel corso degli anni. Loro caratteristiche fondamentali sono il sostentamento idrostatico del carro trasversale, il rigido e sensibilissimo sistema di guidaggio della testa portamola, la dislocazione esterna della centralina oleodinamica e di quella elettrica. Completamente automatici, oltre alla traslazione della tavola, sono lo spostamento del carro trasversale e l'avanzamento verticale della testa portamola. Sono rettificatrici per superfici piane con mola ad asse orizzontale, spostamenti automatici a comandi elettro-oleodinamici; sono macchine di media capacità adatte sia per lavori di precisione che a costruzioni in serie. Robuste ed efficienti, esse trovano nella funzionalità dei propri organici di comando e di movimento, il presupposto per l'elaborazione di più complessi cicli automatici di lavoro, adatti a singole esigenze.

*The wide reputation A.P.N. – ALPA has gained all over the world as manufacturer of surface grinders, is mainly due to the popularity of these models, which enjoy a success earned over decades of experience, research and development. Design structure include such exclusive features as the hydrostatic to cross slideways and the external location of the hydraulic and electric unit; the wheelhead traversing system is arranged to ensure the necessary rigidity in all positions and to provide absolute sensitivity. The longitudinal traverse of table, the cross slide traverse and the wheelhead downfeed are completely automatic. Horizontal spindle grinding machines are designed for production grinding to fine limits of accuracy. Great attention has been paid in the design to stability, sensitivity and easy of operation, thus granting a high degree of operating efficiency and reliability for developing complicated automatic grinding cycles on customer's request.*



Linea mandrino • Spindle line  
Linge de la broche • Linie spindel

La vaste renommée dont jouit ALPA en tant que constructeur de rectifieuses planes, est due surtout à ces machines tangentielles, accueillies avec faveur dès le début et constamment perfectionnées au cours des années. Leur caractéristiques fondamentales sont la guidage hydrostatique du chariot transversal, le rigide et sensible système de guidage de la tête porte-meule, le groupe hydraulique et électrique indépendants. Le déplacement de la table et du chariot transversal, ainsi que la prise de passe de la tête porte-meule sont complètement automatique. Des machines de capacité moyenne, conçues et réalisées en vue de satisfaire intégralement des impératifs de précision et de rendement. Caractérisées par une robustesse et une stabilité incomparable, elles trouvent dans la conception fonctionnel de ses organes de commande e de mouvement, le fondement pour l'élaboration des cycles automatiques de travail les plus sophistiquée.

*ALPA hat sich als Hersteller von erstklassigen Flachsleifmaschinen hauptsächlich auf Grund dieser Modelle gut Bewährt. Die Typen verfügen über Hunderte zufriedener Kunden in allen hochentwickelten Länder. Die Hauptmerkmale dieser Maschinen sind die hydrostatische Führung des Spindelkastens und die separate angeordneten hydraulischen und elektischen Antriebe. Die Längsbewegung des Schleiftisches, sowie die Bewegung des Querschlittens und die impulsartige Senkrechzustellung sind vollständig automatisch. Alpa-Flachsleifmaschine mit horizontaler Spindel, elektro-hydraulisch gesteuerte automatische Bewegungen. Die Flachsleifmaschinen sind gleichermassen für di Produktion und für den Werkzeugsund Vorrichtungsbau geeignet. In der rationellen Gestaltung der Bedienungsorgane liegt die Voraussetzung für eine weitere Automatisierung des Schleifprozesssem die auf Wunsch vorgenommen werden kann.*



3 livelli di automazione N CN CNC  
3 automatic levels N CN CNC  
3 niveaux d'automatisation N CN CNC  
3 automatisierungsstufen N CN CNC

